

Warszawa, dnia 27 listopada 2012 r.

Poz. 1313

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA TRANSPORTU, BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ<sup>1)</sup>**

z dnia 13 listopada 2012 r.

**w sprawie inspekcji i audytów oraz certyfikatów statku morskiego<sup>2)</sup>**

Na podstawie art. 23 ust. 4 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368 oraz z 2012 r. poz. 1068) zarządza się, co następuje:

Rozdział 1

**Przepisy ogólne**

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) terminy, zakres oraz tryb przeprowadzania inspekcji i audytów statku morskiego, zwanego dalej „statkiem”;
- 2) rodzaje i wzory certyfikatów statku.

§ 2. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do jachtów morskich.

§ 3. Użyte w rozporządzeniu określenia oznaczają:

- 1) Konwencja SOLAS – konwencję, o której mowa w art. 5 pkt 33 lit. a ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim, zwanej dalej „ustawą”;
- 2) Kodeks HSC – Międzynarodowy kodeks bezpieczeństwa jednostek szybkich, określony w prawidło 1 rozdziału X Konwencji SOLAS<sup>3)</sup>;
- 3) Kodeks SPS – Kodeks bezpieczeństwa statków specjalistycznych, określony w prawidło 4 rozdziału II-1 Konwencji SOLAS<sup>4)</sup>;

---

<sup>1)</sup> Minister Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej kieruje działem administracji rządowej – gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Dz. U. Nr 248, poz. 1494).

<sup>2)</sup> Niniejsze rozporządzenie dokonuje w zakresie swojej regulacji wdrożenia:

- dyrektywy Rady 97/70/WE z dnia 11 grudnia 1997 r. ustanawiającej zharmonizowany system bezpieczeństwa dla statków rybackich o długości 24 m i większej (Dz. Urz. WE L 34 z 09.02.1998, str. 1, z późn. zm.; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 7, t. 4, str. 3),
- dyrektywy 2003/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 kwietnia 2003 r. w sprawie szczególnych wymogów stateczności dotyczących statków pasażerskich typu ro-ro (Dz. Urz. WE L 123 z 17.05.2003, str. 22, z późn. zm.; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 7, t. 7, str. 286),
- dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/45/WE z dnia 6 maja 2009 r. w sprawie reguł i norm bezpieczeństwa statków pasażerskich (Dz. Urz. UE L 163 z 25.06.2009, str. 1, z późn. zm.).

<sup>3)</sup> Rezolucja IMO MSC.97(73) Międzynarodowy Kodeks bezpieczeństwa jednostek szybkich, 2000 (Kodeks HSC 2000) (Dz. Urz. MTBiGM z 2012 r. poz. 74).

<sup>4)</sup> Rezolucja IMO MSC.266(84) Kodeks bezpieczeństwa statków specjalistycznych, 2008 (Kodeks SPS 2008) (Dz. Urz. MTBiGM z 2012 r. poz. 74).

- 4) Kodeks ISM – kodeks, o którym mowa w art. 5 pkt 34 ustawy;
- 5) statek towarowy – statek, o którym mowa w prawie 2 rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 6) statek specjalistyczny – statek wyposażony w specjalne urządzenia związane z jego przeznaczeniem, przeznaczony lub używany do przewozu personelu specjalistycznego, znajdującego się na nim w związku z jego przeznaczeniem, niezależnie od załogi statku, którego liczba łącznie z pasażerami jest większa niż 12 osób;
- 7) jednostka szybka – statek określony w prawie 1 rozdziału X Konwencji SOLAS;
- 8) szybki statek pasażerski – jednostkę szybką przeznaczoną lub używaną do przewozu więcej niż 12 pasażerów;
- 9) jednostka dynamicznie unoszona – statek posiadający możliwość poruszania się po powierzchni lub nad powierzchnią wody, którego charakterystyka różni się od charakterystyki statków wypornościowych, do których mają zastosowanie konwencje międzynarodowe;
- 10) krótka podróż morska – podróż, w czasie której statek nie oddala się na odległość większą niż 200 mil morskich od portu lub miejsca, w którym pasażerowie i załoga mogą znaleźć bezpieczne schronienie, a odległość pomiędzy portem, z którego rozpoczęto podróż, a końcowym portem przeznaczenia oraz podróż powrotna nie przekraczają 600 mil morskich, przy czym końcowym portem przeznaczenia jest ostatni odwiedzony w planowanej podróży port, z którego statek rozpoczyna podróż powrotną do portu, w którym ją rozpoczął;
- 11) żegluga międzynarodowa – żeglugę poza obszarami morskimi Rzeczypospolitej Polskiej, z wyłączeniem żeglugi uprawianej przez statki pasażerskie odbywającej żeglugę pomiędzy portami tego samego państwa;
- 12) żegluga krajowa – żeglugę na obszarach morskich Rzeczypospolitej Polskiej;
- 13) żegluga przybrzeżna – żeglugę w odległości nie większej niż 20 mil morskich od brzegu w rejonie Morza Bałtyckiego lub innego morza zamkniętego o podobnych warunkach żeglugowych;
- 14) żegluga osłonięta – żeglugę na Zalewie Szczecińskim, Zalewie Wiślanym, w Zatoce Puckiej oraz części Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z latarnią morską w Krynicy Morskiej;
- 15) żegluga portowa – żeglugę w granicach portów, a także na akwenie od północnej granicy portu Szczecin do linii równoleżnika przechodzącego przez Bramę Torową nr 4, na Kanale Piastowskim, Zalewie Kamieńskim i w cieśninie Dziwnie do pławy W2;
- 16) nowy statek pasażerski w żegludze krajowej – statek pasażerski w żegludze krajowej, którego stępkę położono lub który znajdował się na podobnym etapie budowy nie wcześniej niż w dniu 1 lipca 1998 r., przy czym za podobny etap budowy uważa się etap, w którym:
  - a) rozpoczęła się budowa identyfikowana z konkretnym statkiem oraz
  - b) rozpoczął się montaż przynajmniej 50 ton albo jednego procenta przybliżonej masy materiałów konstrukcyjnych – w zależności od tego, która z tych wielkości jest mniejsza;
- 17) istniejący statek pasażerski w żegludze krajowej – każdy statek pasażerski w żegludze krajowej, który nie jest nowym statkiem pasażerskim w żegludze krajowej;
- 18) nowy statek rybacki – statek rybacki, w sprawie którego:
  - a) w dniu 1 stycznia 1999 r. lub po tej dacie zawarto umowę dotyczącą budowy lub znaczącej przebudowy lub
  - b) przed dniem 1 stycznia 1999 r. zawarto umowę dotyczącą budowy lub znaczącej przebudowy i który został dostarczony nie wcześniej niż 3 lata po tej dacie, lub
  - c) nie istnieje umowa dotycząca budowy, a dnia 1 stycznia 1999 r. lub po tej dacie:
    - położono stępkę lub
    - rozpoczęła się budowa identyfikowana z konkretnym statkiem, lub
    - rozpoczął się montaż przynajmniej 50 ton lub jednego procenta przybliżonej masy materiałów konstrukcyjnych – w zależności od tego, która z tych wielkości jest mniejsza;
- 19) istniejący statek rybacki – każdy statek rybacki, który nie jest nowym statkiem rybackim.

## Rozdział 2

**Terminy przeprowadzania inspekcji i audytów**

§ 4. Inspekcję wstępną przeprowadza się:

- 1) przed rozpoczęciem żeglugi – na statku nowo wybudowanym, przebudowanym lub odbudowanym;
- 2) przed rozpoczęciem żeglugi w porcie lub pomiędzy portami w innym państwie Unii Europejskiej na istniejącym statku pasażerskim dotychczas odbywającym podróże na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 3) po utracie ważności certyfikatu w trakcie okresowego wyłączenia statku z eksploatacji, jeśli wyłączenie to trwało co najmniej 1 rok;
- 4) w przypadku zmiany przynależności statku z obcej na polską – po zmianie przynależności.

§ 5. 1. Inspekcję roczną przeprowadza się corocznie, w okresie od trzech miesięcy przed upływem każdej daty rocznicowej certyfikatu do trzech miesięcy po upływie tej daty.

2. Inspekcji rocznej nie przeprowadza się w roku, w którym została przeprowadzona inspekcja pośrednia.

§ 6. Inspekcję pośrednią przeprowadza się w okresie od trzech miesięcy przed upływem drugiej lub trzeciej daty rocznicowej certyfikatu do trzech miesięcy po upływie tej daty.

§ 7. 1. Inspekcję odnowieniową przeprowadza się przed datą upływu ważności certyfikatu.

2. W przypadku gdy inspekcja odnowieniowa jest zakończona nie wcześniej niż trzy miesiące przed datą upływu ważności certyfikatu, przeprowadzenie inspekcji nie powoduje zmiany daty rocznicowej na nowym certyfikacie.

§ 8. Inspekcję doraźną przeprowadza się pomiędzy innymi rodzajami inspekcji, w przypadkach określonych w art. 20 ust. 1 pkt 5 i ust. 2 ustawy.

§ 9. 1. Audyt wstępny przeprowadzany na statkach w celu uzyskania certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem lub dokumentu tymczasowego przeprowadza się w terminach określonych w § 4.

2. Audyt wstępny przeprowadzany u armatora w celu uzyskania dokumentu zgodności lub dokumentu tymczasowego przeprowadza się:

- 1) przed rozpoczęciem eksploatacji statku przez nowo powstałego armatora lub armatora nowo zarejestrowanego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 2) po utracie ważności dokumentu zgodności w trakcie przerwy w eksploatacji statku przez armatora, jeśli przerwa ta trwała co najmniej 1 rok;
- 3) po wycofaniu dokumentu zgodności przez organ inspekcyjny;
- 4) przed rozpoczęciem eksploatacji nowego typu statku przez armatora.

§ 10. Audyt roczny przeprowadza się corocznie, w okresie od trzech miesięcy przed upływem każdej daty rocznicowej dokumentu zgodności do trzech miesięcy po upływie tej daty.

§ 11. Audyt pośredni przeprowadza się pomiędzy drugą i trzecią datą rocznicową certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem.

§ 12. 1. Audyt odnowieniowy przeprowadza się przed datą upływu ważności dokumentu zgodności lub certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem.

2. W przypadku gdy audyt odnowieniowy jest zakończony nie wcześniej niż trzy miesiące przed datą upływu ważności dokumentu zgodności lub certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem, przeprowadzenie audytu nie powoduje zmiany daty rocznicowej na nowym dokumencie zgodności lub certyfikacie zarządzania bezpieczeństwem.

3. W przypadku zakończenia audytu odnowieniowego po upływie ważności dokumentu zgodności lub certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem, przeprowadzenie audytu nie powoduje zmiany daty rocznicowej na nowym dokumencie zgodności lub certyfikacie zarządzania bezpieczeństwem.

4. W przypadku zakończenia audytu odnowieniowego w okresie powyżej trzech miesięcy przed datą upływu ważności dokumentu zgodności lub certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem, nowa data rocznicowa będzie taka sama jak dzień i miesiąc zakończenia audytu.

§ 13. Audyt dodatkowy przeprowadza się pomiędzy innymi rodzajami audytów w przypadku konieczności dodatkowej weryfikacji funkcjonowania systemu zarządzania bezpieczeństwem.

### Rozdział 3

#### Zakres przeprowadzania inspekcji i audytów

§ 14. 1. Inspekcja wstępna obejmuje:

- 1) potwierdzenie zgodności z wymaganiami umów międzynarodowych, o których mowa w art. 5 pkt 33 ustawy;
- 2) potwierdzenie zgodności zasadniczych parametrów i oznakowania ze świadectwem pomiarowym i świadectwem wolnej burty;
- 3) sprawdzenie ważności dokumentów potwierdzających dokonanie na statku przeglądów, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy, przeprowadzanych zgodnie z Wytycznymi do przeglądów zgodnie ze zharmonizowanym systemem nadzoru i certyfikacji (HSSC), określonymi w prawidło 6 rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 4) potwierdzenie spełnienia wymagań określonych w wiążących Rzeczpospolitą Polską umowach międzynarodowych w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu, innych niż określone w pkt 1;
- 5) potwierdzenie spełnienia wymagań określonych w przepisach dotyczących budowy statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia dla statków nieobjętych umowami międzynarodowymi;
- 6) sprawdzenie, czy na statku znajdują się oryginały certyfikatów potwierdzających wymogi, o których mowa w pkt 1–5, oraz kopia dokumentu zgodności.

2. W przypadku promów pasażerskich typu ro-ro i szybkich statków pasażerskich inspekcja wstępna przeprowadzana przed rozpoczęciem żeglugi obejmuje dodatkowo czynności określone w § 20 oraz załączniku nr 3 do rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 28 marca 2012 r. w sprawie inspekcji państwa portu (Dz. U. poz. 597).

§ 15. 1. Inspekcja roczna obejmuje sprawdzenie, czy stan statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia nie uległ zmianie w stosunku do stanu ustalonego podczas inspekcji wstępnej i jest zgodny z wymaganiami określonymi w przepisach, o których mowa w § 14 ust. 1 pkt 1, 4 i 5.

2. W przypadku promów pasażerskich typu ro-ro i szybkich statków pasażerskich inspekcja roczna obejmuje dodatkowo sprawdzenie wykonania lub przeprowadzenie czynności określonych w załączniku nr 4 do rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 28 marca 2012 r. w sprawie inspekcji państwa portu.

§ 16. Inspekcja pośrednia obejmuje sprawdzenie elementów bezpieczeństwa statku niezbędnych do stwierdzenia, czy stan statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia nie uległ zmianie w stosunku do stanu ustalonego podczas inspekcji wstępnej, wyłączając zmiany wynikające z eksploatacji statku, i jest zgodny z wymaganiami określonymi w przepisach, o których mowa w § 14 ust. 1 pkt 1, 4 i 5.

§ 17. Inspekcja odnowieniowa obejmuje czynności określone w § 15 ust. 1.

§ 18. Zakres inspekcji doraźnej obejmuje czynności zależne od okoliczności, których zaistnienie spowodowało konieczność przeprowadzenia tej inspekcji.

§ 19. 1. Audyt wstępny obejmuje ocenę zgodności systemu zarządzania bezpieczeństwem z celami określonymi w części A pkt 1.2 Kodeksu ISM.

2. Audyt wstępny przeprowadzany w celu uzyskania:

- 1) tymczasowego dokumentu zgodności lub tymczasowego certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem obejmuje potwierdzenie, że dokumentacja systemu zarządzania bezpieczeństwem spełnia wymagania Kodeksu ISM;
- 2) dokumentu zgodności lub certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem obejmuje potwierdzenie, że system zarządzania bezpieczeństwem obowiązujący w siedzibie armatora i na statku funkcjonuje zgodnie z wymaganiami Kodeksu ISM, przy czym system zarządzania bezpieczeństwem powinien obowiązywać w siedzibie armatora oraz na co najmniej jednym statku z każdego typu statku eksploatowanego przez armatora od co najmniej trzech miesięcy.

3. Audyt wstępny przeprowadzany w celu uzyskania certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem obejmuje dodatkowo sprawdzenie, czy dokument zgodności armatora eksploatującego dany statek ma zastosowanie dla danego typu statku.

§ 20. Audyt roczny obejmuje ocenę efektywności funkcjonowania systemu zarządzania bezpieczeństwem, w tym weryfikację poprawności dokumentacji co najmniej jednego statku każdego typu, do którego ma zastosowanie dokument zgodności.

§ 21. Audyt pośredni obejmuje ocenę efektywności funkcjonowania systemu zarządzania bezpieczeństwem na statku oraz stwierdzenie, czy zmiany wprowadzone do systemu zarządzania bezpieczeństwem są zgodne z wymaganiami Kodeksu ISM.

§ 22. Audyt odnowieniowy obejmuje ocenę wszystkich elementów systemu zarządzania bezpieczeństwem i działalności armatora, do której odnoszą się wymagania Kodeksu ISM.

§ 23. Zakres audytu dodatkowego obejmuje czynności zależne od okoliczności, których zaistnienie spowodowało konieczność przeprowadzenia tego audytu.

## Rozdział 4

### Tryb przeprowadzania inspekcji i audytów

§ 24. 1. Inspekcje i audyty są przeprowadzane na wniosek armatora lub kapitana statku, z wyjątkiem inspekcji doraźnych i audytów dodatkowych, które są przeprowadzane na wniosek lub w wyniku decyzji podmiotów innych niż armator lub kapitan statku.

2. Statek zgłoszony przez armatora lub kapitana statku do inspekcji lub audytu powinien być przygotowany do sprawnego i bezpiecznego ich przeprowadzenia.

3. W trakcie przeprowadzania inspekcji lub audytu na statku powinien być obecny kapitan statku lub upoważniona przez niego osoba oraz załoga.

§ 25. 1. W przypadku uzasadnionego podejrzenia lub stwierdzenia, że stan statku, jego stałych urządzeń lub wyposażenia nie odpowiada stanowi stwierdzonemu w dokumentach klasyfikacyjnych, organ inspekcyjny rozszerza odpowiednio zakres inspekcji i zawiadamia o tym uznaną organizację oraz może zażądać przeprowadzenia przez tę organizację ponownego przeglądu, o którym mowa w art. 25 ust. 1 ustawy.

2. W przypadku uzasadnionego podejrzenia co do autentyczności certyfikatów, o których mowa w § 14 ust. 1 pkt 6, wystawionych przez:

- 1) właściwy organ administracji morskiej Rzeczypospolitej Polskiej lub uznaną organizację – sprawdza się ich autentyczność na miejscu;
- 2) właściwe organy innych administracji – dokonuje się sprawdzenia ich autentyczności korespondencyjnie w państwie, które wystawiło certyfikat z upoważnienia właściwego organu administracji morskiej Rzeczypospolitej Polskiej, bez zatrzymania statku.

3. W przypadku stwierdzenia, że stan statku lub jego wyposażenia nie odpowiadają danym zawartym we właściwym certyfikacie lub że statek nie jest zdalny do wyjścia w morze bez zagrożenia dla statku lub znajdujących się na nim osób, lub statek ten nie będzie mógł odbywać żeglugi bez powodowania zagrożenia dla środowiska morskiego, jeżeli stwierdzone uszkodzenia lub braki nie zostaną trwale usunięte w porcie, gdzie zostały ujawnione, odpowiedni certyfikat zostaje zabrany ze statku, o czym powiadamia się odpowiednie władze państwa portu, w którym znajduje się statek.

§ 26. 1. Z przeprowadzonej inspekcji sporządza się protokół, który podpisują inspektor i kapitan statku albo osoba przez niego upoważniona.

2. Protokół sporządza się w trzech egzemplarzach. Po jednym egzemplarzu protokołu otrzymują kapitan statku albo osoba przez niego upoważniona oraz armator. Trzeci egzemplarz protokołu dołącza się do akt sprawy.

3. Do protokołu wpisuje się polecenia dla armatora oraz kapitana statku wydane na podstawie wyników przeprowadzonej inspekcji oraz wyznacza termin ich wykonania.

4. Kapitan statku albo osoba przez niego upoważniona może, przed podpisaniem protokołu, zgłosić organowi inspekcyjnemu pisemne zastrzeżenia do ustaleń protokołu.

5. W terminie 7 dni od dnia zgłoszenia zastrzeżeń do ustaleń protokołu organ inspekcyjny:

- 1) uwzględnia zastrzeżenia i dokonuje zmian w protokole albo
- 2) odmawia uwzględnienia zmian w protokole.

6. Kapitan statku albo osoba przez niego upoważniona zgłasza na piśmie wykonanie poleceń wydanych na podstawie wyników przeprowadzonej inspekcji organowi inspekcyjnemu, który je wydał, w sposób określony przez ten organ i w terminie przez niego wyznaczonym.

§ 27. 1. W celu przeprowadzenia audytu systemu zarządzania bezpieczeństwem organ inspekcyjny wyznacza audytora wiodącego właściwie przeszkolonego i posiadającego kwalifikacje i umiejętności do przeprowadzenia weryfikacji zgodności z wymaganiami Kodeksu ISM, a w razie potrzeby – zespół audytorów.

2. Audytor wiodący albo zespół audytorów oceniają funkcjonowanie systemu zarządzania bezpieczeństwem na podstawie dokumentacji oraz obiektywnych, udokumentowanych obserwacji, a także dowodów dotyczących badanego systemu lub jego części.

§ 28. 1. Z przeprowadzonego audytu sporządza się raport, który podpisują audytor wiodący i armator lub przedstawiciel armatora, którym może być kapitan statku lub inna upoważniona osoba.

2. Przed sporządzeniem raportu audytor wiodący albo zespół audytorów odbywa spotkanie z armatorem lub jego przedstawicielem, podczas którego przedstawia obserwacje, niezgodności i duże niezgodności w rozumieniu przepisów Kodeksu ISM w celu wyjaśnienia wątpliwości i zapewnienia, że wyniki audytu zostały właściwie zrozumiane.

3. Raport sporządza się w dwóch egzemplarzach, z których jeden otrzymuje armator lub jego przedstawiciel, a drugi dołącza się do akt sprawy.

4. Raport zawiera plan audytu oraz wnioski końcowe z audytu w postaci obserwacji, niezgodności i dużych niezgodności w rozumieniu przepisów Kodeksu ISM z wymaganiami tego Kodeksu.

5. W przypadku wykrycia niezgodności w rozumieniu przepisów Kodeksu ISM armator lub jego przedstawiciel zgłaszają na piśmie wykonanie działań korygujących mających na celu wyeliminowanie przyczyny wykrytej niezgodności, zgodnie z opracowanym planem działań korygujących, w ustalonym z audytorem wiodącym terminie nieprzekraczającym 3 miesięcy od zakończenia audytu.

§ 29. Organ inspekcyjny odmawia wydania lub zatrzymuje dokument zgodności lub zabiera ze statku certyfikat zarządzania bezpieczeństwem, jeżeli w siedzibie armatora lub na statku zostaną wykryte duże niezgodności w rozumieniu przepisów Kodeksu ISM z wymaganiami tego Kodeksu.

§ 30. 1. Jeżeli audyt potwierdzi, że:

- 1) armator jest nowo powstały lub
- 2) do dokumentu zgodności mają być dodane nowe typy statków, a system zarządzania bezpieczeństwem armatora jest zgodny z celami określonymi w części A pkt 1.2 Kodeksu ISM oraz armator przedstawi plan wdrożenia systemu zarządzania bezpieczeństwem w pełni spełniającego wymagania Kodeksu ISM podczas okresu ważności tymczasowego dokumentu zgodności

– organ inspekcyjny może wydać tymczasowy dokument zgodności.

2. Jeżeli audyt potwierdzi, że:

- 1) statek jest nowo dostarczony lub
- 2) armator bierze odpowiedzialność za eksploatację statku, który jest nowym statkiem dla tego armatora, lub
- 3) statek zmienia przynależność z obcej na polską

– organ inspekcyjny może wydać tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem.

§ 31. 1. Po przeprowadzeniu zakończonych wynikiem pozytywnym inspekcji lub audytu organ inspekcyjny wydaje certyfikaty, o których mowa w rozdziale 5, lub potwierdza ich ważność.

2. Certyfikaty wydaje się w trzech egzemplarzach, z wyjątkiem dokumentu zgodności, który wydaje się w dwóch egzemplarzach.

3. Oryginał certyfikatu otrzymuje kapitan statku, a kopie armator oraz organ inspekcyjny, z wyjątkiem dokumentu zgodności, którego oryginał otrzymuje armator, a kopię organ inspekcyjny.

## Rozdział 5

### Certyfikaty

§ 32. 1. Statek pasażerski lub inny statek o pojemności brutto powyżej 500, uprawiający żeglugę międzynarodową, z wyjątkiem statku rybackiego, powinien posiadać:

- 1) tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem wystawiony na okres nieprzekraczający 6 miesięcy, z możliwością przedłużenia o kolejne 6 miesięcy w wyjątkowych sytuacjach, lub certyfikat zarządzania bezpieczeństwem wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat;
- 2) kopię tymczasowego dokumentu zgodności wystawionego na okres nieprzekraczający 1 roku lub kopię dokumentu zgodności wystawionego na okres nieprzekraczający 5 lat.

2. Statek pasażerski uprawiający żeglugę międzynarodową oprócz certyfikatów, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku pasażerskiego wraz z wykazem wyposażenia (formularz P) – wystawiony na okres nieprzekraczający 1 roku;
- 2) certyfikat zwolnienia – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 12 rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 3) wykaz ograniczeń żeglugi statku pasażerskiego sporządzony zgodnie z postanowieniami Konwencji SOLAS;
- 4) plan współpracy w poszukiwaniu i ratownictwie – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 7.3 rozdziału V Konwencji SOLAS.

3. Statek towarowy oprócz certyfikatów, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku towarowego wraz z wykazem wyposażenia (formularz C) – wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat i corocznie potwierdzany;
- 2) certyfikat zwolnienia – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 12 rozdziału I Konwencji SOLAS.

4. Jednostka szybka oprócz certyfikatów, o których mowa w ust. 1, powinna posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa jednostki szybkiej wraz z wykazem wyposażenia (formularz H) – wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat i corocznie potwierdzany;
- 2) pozwolenie na eksploatację jednostki szybkiej – wystawione na okres nieprzekraczający 5 lat;
- 3) certyfikat zwolnienia – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 12 rozdziału I Konwencji SOLAS.

5. Jednostka dynamicznie unoszona oprócz certyfikatów, o których mowa w ust. 1, powinna posiadać:

- 1) certyfikat konstrukcji i wyposażenia jednostki dynamicznie unoszonej – wystawiony na okres nieprzekraczający 1 roku;
- 2) pozwolenie na eksploatację jednostki dynamicznie unoszonej – wystawione na okres nieprzekraczający 1 roku;
- 3) certyfikat zwolnienia – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 12 rozdziału I Konwencji SOLAS.

6. Statek specjalistyczny o pojemności brutto 500 i większej oprócz certyfikatów, o których mowa w ust. 1, powinien posiadać:

- 1) odpowiednio certyfikat bezpieczeństwa statku pasażerskiego lub statku towarowego;
- 2) certyfikat bezpieczeństwa statku specjalistycznego wraz z wykazem wyposażenia (formularz SPS) – wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat, corocznie potwierdzany;
- 3) certyfikat zwolnienia – jeżeli został wystawiony na podstawie przepisu 12 rozdziału I Konwencji SOLAS.

7. Certyfikat zwolnienia wystawia się na okres nie dłuższy niż okres ważności certyfikatu, do którego się odnosi.

8. Wzory dokumentu zgodności, tymczasowego dokumentu zgodności, certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem i tymczasowego certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem określa Kodeks ISM.

9. Wzory certyfikatu zwolnienia, certyfikatu bezpieczeństwa statku pasażerskiego wraz z wykazem wyposażenia (formularz P) oraz certyfikatu bezpieczeństwa statku towarowego wraz z wykazem wyposażenia (formularz C) określa Konwencja SOLAS.

10. Wzory certyfikatu bezpieczeństwa jednostki szybkiej wraz z wykazem wyposażenia (formularz H) oraz pozwolenia na eksploatację jednostki szybkiej określa Kodeks HSC.

11. Wzór certyfikatu bezpieczeństwa statku specjalistycznego wraz z wykazem wyposażenia (formularz SPS) określa Kodeks SPS.

12. Wzory certyfikatu konstrukcji i wyposażenia jednostki dynamicznie unoszonej oraz pozwolenia na eksploatację jednostki dynamicznie unoszonej określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

13. Wzór wykazu ograniczeń żeglugi statku pasażerskiego określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 33. 1. Nowy statek pasażerski w żegludze krajowej lub istniejący statek pasażerski w żegludze krajowej o długości 24 m i większej, uprawiający pasażerską żeglugę krajową, powinien posiadać:

- 1) certyfikat bezpieczeństwa statku pasażerskiego w pasażerskiej żegludze krajowej wraz z wykazem wyposażenia (formularz K), wystawiany na okres nieprzekraczający 1 roku;
- 2) certyfikat zwolnienia statku pasażerskiego w pasażerskiej żegludze krajowej wystawiany na okres nie dłuższy niż okres ważności certyfikatu, do którego się odnosi – jeżeli został wystawiony.

2. Ważność certyfikatu, o którym mowa w ust. 1, może zostać przedłużona przez organ inspekcyjny o 30 dni od dnia upływu okresu jego ważności. W takim przypadku nowy okres ważności certyfikatu liczy się od dnia upływu daty jego ważności przed przedłużeniem.

3. Wzory certyfikatów, o których mowa w ust. 1, określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

4. Szybki statek pasażerski w żegludze krajowej powinien posiadać dokumenty, o których mowa w § 32 ust. 4. Pozwolenie na eksploatację jednostki szybkiej powinno określać warunki eksploatacyjne oraz ograniczenia operacyjne wynikające z lokalnych warunków żeglugi, uzgodnione z właściwymi organami administracji państwa przyjmującego.

§ 34. 1. Prom pasażerski typu ro-ro lub szybki statek pasażerski, uprawiający żeglugę na linii regularnej, oprócz dokumentów określonych w § 32 ust. 2 albo w § 33, powinien posiadać certyfikat bezpieczeństwa promu pasażerskiego typu ro-ro lub szybkiego statku pasażerskiego, którego wzór określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

2. Organ inspekcyjny wydaje certyfikat bezpieczeństwa promu pasażerskiego typu ro-ro lub szybkiego statku pasażerskiego po przeprowadzeniu czynności określonych w § 14 ust. 2. Certyfikat pozostaje ważny tak długo, jak długo statek pływa w obszarze o tej samej lub niższej wartości znaczącej wysokości fali.

3. Organ inspekcyjny uznaje certyfikat wydany przez inne państwo członkowskie Unii Europejskiej potwierdzający spełnienie szczególnych wymogów stateczności przez prom pasażerski typu ro-ro lub szybki statek pasażerski za równoważny certyfikatowi, o którym mowa w ust. 1.

4. Organ inspekcyjny uznaje certyfikat wydany przez państwo inne niż określone w ust. 3 potwierdzający spełnienie szczególnych wymogów stateczności przez prom pasażerski typu ro-ro lub szybki statek pasażerski za równoważny certyfikatowi, o którym mowa w ust. 1.

5. Wydanie lub uznanie dla promu pasażerskiego typu ro-ro uprawiającego żeglugę na linii regularnej certyfikatu zwolnienia, o którym mowa w § 32 ust. 2 pkt 2, powinno zostać poprzedzone wyjaśnieniem występujących zastrzeżeń dotyczących zasadności wydania tego certyfikatu, w drodze ustaleń z właściwym państwem przyjmującym lub administracją państwa bandery.

§ 35. 1. Statek rybacki o długości co najmniej 24 m powinien posiadać:

- 1) certyfikat zgodności statku rybackiego wraz z wykazem wyposażenia (formularz F) – wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat, corocznie potwierdzany;
- 2) certyfikat zwolnienia statku rybackiego – jeżeli został wystawiony.



2. Wzory certyfikatów, o których mowa w ust. 1, określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

§ 36. 1. Statki inne niż wymienione w § 32–35 powinny posiadać odpowiednio:

- 1) kartę bezpieczeństwa – wystawioną na okres nieprzekraczający 5 lat, corocznie potwierdzaną;
- 2) kartę bezpieczeństwa na podróż jednorazową;
- 3) kartę bezpieczeństwa „Ł”, którą wydaje się dla statków małych o prostej budowie, uprawiających żeglugę krajową – wystawianą na okres nieprzekraczający 5 lat, corocznie potwierdzaną;
- 4) certyfikat zwolnienia statku nieobjętego umowami międzynarodowymi wystawiany na okres nie dłuższy niż okres ważności certyfikatu, do którego się odnosi – jeżeli został wystawiony.

2. Wzory certyfikatów, o których mowa w ust. 1, określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.

3. Statek towarowy o pojemności brutto od 300 do 500, uprawiający żeglugę międzynarodową, oprócz certyfikatów określonych w ust. 1, powinien posiadać certyfikat bezpieczeństwa radiowego statku towarowego, wystawiony na okres nieprzekraczający 5 lat i corocznie potwierdzany, wraz z wykazem wyposażenia w urządzenia radiowe (formularz R), którego wzór określa Konwencja SOLAS.

§ 37. Okresy ważności certyfikatów, o których mowa w § 32 i § 36, mogą być przedłużone:

- 1) do maksymalnego możliwego okresu ważności danego rodzaju certyfikatu w przypadkach określonych w prawie 14 lit. c rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 2) do 5 miesięcy w przypadkach określonych w prawie 14 lit. d rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 3) do 3 miesięcy w przypadkach określonych w prawie 14 lit. e rozdziału I Konwencji SOLAS;
- 4) do 1 miesiąca w przypadkach określonych w prawie 14 lit. f rozdziału I Konwencji SOLAS.

## Rozdział 6

### Przepis końcowy

§ 38. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.<sup>5)</sup>

Minister Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej: *S. Nowak*

<sup>5)</sup> Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 1 czerwca 2011 r. w sprawie inspekcji i dokumentów bezpieczeństwa statku morskiego (Dz. U. Nr 119, poz. 688), które zgodnie z art. 149 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368 oraz z 2012 r. poz. 1068) traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Załączniki do rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa  
i Gospodarki Morskiej z dnia 13 listopada 2012 r. (poz. 1313)

Załącznik nr 1

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT KONSTRUKCJI I WYPOSAŻENIA  
JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ  
DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT  
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT CERTIFICATE**

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

oraz zgodnie z postanowieniami  
and under the provisions of

KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ (Rezolucja A.373(10))  
CODE OF SAFETY FOR DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT (Resolution A.373(10))

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa jednostki:  
Name of craft: .....

Sygnal rozpoznawczy: ..... Nr IMO: .....  
Distinctive No. or letters: ..... IMO No.: .....

Port macierzysty: ..... Typ jednostki: .....  
Port of registry: ..... Type of craft: .....

Data położenia stępki lub osiągnięcia podobnego stadium budowy lub  
rozpoczęcia znacznej przebudowy jednostki:  
Date at which the craft's keel was laid or the craft was at a similar stage of  
construction or a major conversion was commenced: .....

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Wyżej wymieniona jednostka została poddana inspekcji zgodnie z odpowiednimi wymaganiami Kodeksu bezpieczeństwa dla jednostki dynamicznie unoszonej.  
*That the above-mentioned craft has been duly surveyed in accordance with the applicable provisions of the Code of Safety for Dynamically Supported Craft.*
2. Inspekcja wykazała, że jednostka spełnia odpowiednie postanowienia Kodeksu pod względem:
  - 2.1 konstrukcji kadłuba, silników głównych, mechanizmów oraz systemów pomocniczych;  
*the structure, main and auxiliary machinery and systems;*
  - 2.2 pływalności, stateczności i podziału grodziowego;  
*the buoyancy, stability and subdivision;*
  - 2.3 obsługi, sterowności i osiągnięć.  
*the handling, controllability and performance.*

3. Na jednostce znajdują się środki ratunkowe dla całkowitej liczby osób, jak następuje:  
*That the life-saving appliances are provided for a total number of persons and no more as follows:*
- ..... tratw ratunkowych mogących pomieścić: ..... osób;  
*liferafts capable of accommodating: ..... persons;*
- ..... kół ratunkowych;  
*lifebuoys;*
- ..... pasów ratunkowych.  
*lifejackets.*
4. Jednostka spełnia wymagania Kodeksu w odniesieniu do instalacji radiowej, jak następuje (producent/typ):  
*That the craft complied with the requirements of the Code as regards radio installation, as follows (maker/type):*
- .....  
 .....  
 .....
5. Jednostka spełnia wymagania Kodeksu w zakresie urządzeń ochrony przeciwpożarowej, wykrywczych i gaśniczych oraz jest zaopatrzona w urządzenia nawigacyjne, światła i znaki nawigacyjne, urządzenia do nadawania sygnałów wzywania pomocy zgodnie z postanowieniami Kodeksu oraz obowiązującej Konwencji w sprawie międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu.  
*That the craft complied with the requirements of the Code as regards fire prevention, fire detecting and fire-extinguishing appliances and was provided with navigational instruments, navigation lights and shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the provisions of the Code and also the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, in force.*
6. Plany oraz dane techniczne odnoszące się do projektu, konstrukcji i wyposażenia związane z bezpieczną eksploatacją jednostki są zgodne z wymaganiami Kodeksu.  
*That the maintenance schedule and the technical information for design, construction and equipment related to the safe operation of the craft is in accordance with the requirements of the Code.*
7. Pod wszystkimi innymi względami jednostka spełnia wymagania Kodeksu, jeśli wymagania te mają zastosowanie.  
*That in all other respects the craft complied with the requirements of the Code so far as these requirements apply thereto.*

**Niniejszy certyfikat jest ważny do:**

*This Certificate is valid until:* .....

**Data zakończenia inspekcji, na podstawie której został wydany niniejszy certyfikat:**

*Completion date of the survey on which this Certificate is based:* .....

**Wydany w:**

*Issued at:*

.....  
 Miejscowość, data / Place, date

.....  
 Pieczęć / Seal

.....  
 Podpis / Signature

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**POZWOLENIE NA EKSPLOATACJĘ  
JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ  
DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT PERMIT TO OPERATE**

nr / No.: .....

wydane na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

oraz zgodnie z postanowieniami  
and under the provisions of

KODEKSU BEZPIECZEŃSTWA DLA JEDNOSTKI DYNAMICZNIE UNOSZONEJ (Rezolucja A.373(10))  
CODE OF SAFETY FOR DYNAMICALLY SUPPORTED CRAFT (Resolution A.373(10))

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa jednostki:  
Name of craft: .....

Sygnal rozpoznawczy:  
Distinctive No. or letters: .....

Nr IMO:  
IMO No.: .....

Port macierzysty:  
Port of registry: .....

Armator:  
Craft's operator: .....

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

wyżej wymieniona jednostka może być eksploatowana na podstawie tego pozwolenia tylko wtedy, kiedy ważny jest certyfikat konstrukcji i wyposażenia jednostki dynamicznie unoszonej.  
that the above-mentioned craft can be operated under this permit only when the Dynamically Supported Craft Construction and Equipment Certificate remains valid.

Obszar eksploatacji:  
Area of operation:  
.....  
.....

Warunki eksploatacji i ograniczenia:  
Operating conditions and limitations:  
.....  
.....

**Niniejsze pozwolenie jest ważne do:**  
**This Permit is valid until:** .....

**Wydane w:**  
**Issued at:**  
.....

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU PASAŻERSKIEGO  
W PASAŻERSKIEJ ŻEGLUDZE KRAJOWEJ  
PASSENGER SHIP ENGAGED IN DOMESTIC VOYAGES  
SAFETY CERTIFICATE**

Niniejszy certyfikat należy uzupełnić wykazem wyposażenia (formularz K)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form K)*

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
*issued under the provisions of*

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim  
(Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

*Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety  
(Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)*

oraz potwierdzający zgodność poniższego statku z postanowieniami  
*and confirming compliancy of the vessel hereafter with the provisions of*

DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2009/45/WE Z DNIA 6 MAJA 2009 R.  
*DIRECTIVE 2009/45/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 6 MAY 2009*

W SPRAWIE REGUŁ I NORM BEZPIECZEŃSTWA STATKÓW PASAŻERSKICH  
*ON SAFETY RULES AND STANDARDS FOR PASSENGER SHIPS*

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
*UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND*

przez / by .....

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive number or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Liczba pasażerów <i>Number of passengers</i>

Numer IMO<sup>1</sup>:  
*IMO number*<sup>1</sup>: .....

Długość:  
*Length*: .....

Pojemność brutto:  
*Gross tonnage*: .....

Data położenia stępki lub osiągnięcia podobnego stadium budowy statku:  
*Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction*: .....

Data inspekcji wstępnej:  
*Date of initial survey*: .....

<sup>1</sup> Numer Identyfikacyjny IMO zgodny z Rezolucją A.600(15), jeśli ma zastosowanie. / *IMO ship identification number in accordance with Resolution A.600(15), if any.*

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2 SOLAS): A1 / A2 / A3 / A4<sup>2</sup>  
*Sea areas in which the ship is certified to operate (SOLAS Regulation IV/2): A1 / A2 / A3 / A4<sup>2</sup>*

Klasa statku stosownie do obszarów, na których statek jest uprawniony do żeglugi: A / B / C / D<sup>2</sup>  
*Class of ship in accordance with the sea area in which the ship is certified to operate: A / B / C / D<sup>2</sup>*

z uwzględnieniem następujących ograniczeń lub wymagań dodatkowych<sup>3</sup>  
*subject to following restrictions or additional requirements<sup>3</sup>*

.....  
 .....  
 .....

Minimalna bezpieczna obsługa statku / <i>Minimum safe manning</i>		
Stanowisko / <i>Capacity</i>	Dyplom lub świadectwo / <i>Certificate</i>	Liczba osób / <i>No. of persons</i>
Kapitan / <i>Master</i>		
Oficerowie pokładowi / <i>Deck officers</i>		
Starszy mechanik / <i>Chief engineer</i>		
Oficerowie mechanicy / <i>Engineer officers</i>		
Radiooperator / <i>Radio operator</i>		
Marynarze pokładowi / <i>Deck ratings</i>		
Motorzyści / <i>Engine room ratings</i>		

Dopuszczalna liczba pasażerów:  
*Number of passengers allowed on board: .....*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**  
*THIS IS TO CERTIFY:*

- statek został poddany inspekcji zgodnie z art. 12 dyrektywy 2009/45/WE,**  
*that the ship has been surveyed in accordance with Article 12 of Directive 2009/45/EC,*
- inspekcja wykazała, że statek jest w pełni zgodny z wymaganiami dyrektywy 2009/45/WE,**  
*that the survey showed that the ship fully complies with the requirements of Directive 2009/45/EC,*
- został/nie został<sup>2</sup> wydany certyfikat zwolnienia,**  
*an Exemption Certificate has/has not<sup>2</sup> been issued,*
- wyznaczono następujące podziałowe wodnice ładunkowe:**  
*that the following subdivision load lines have been assigned:*

Podziałowe wodnice ładunkowe wyznaczone i cechowane na burtach w środku długości statku (prawidło II-1/18) <i>Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side at amidships (Regulation II-1/18)</i>	Wolna burta (mm) <i>Freeboard (mm)</i>	Uwagi dotyczące alternatywnych warunków eksploatacji <i>Remarks with regard to alternative service conditions</i>
<b>C.1<sup>4</sup></b>		
<b>C.2</b>		
<b>C.3</b>		

<sup>2</sup> Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

<sup>3</sup> Wykaz mających zastosowanie, stosownie do lokalnych okoliczności, ograniczeń wynikających ze specyfiki trasy żeglugowej, obszaru morza, ograniczeń dotyczących okresu eksploatacji lub innych wymagań dodatkowych.  
*Record any restriction applicable by reason of either the route, area of operation or restricted period of operation or any additional requirement due to specific local circumstances.*

<sup>4</sup> Cyfry arabskie umieszczone za literą „C” w rubryce dotyczącej podziałowych wodnic ładunkowych można zastąpić cyframi rzymskimi lub literami, jeśli administracja państwa bandery uzna za niezbędne odróżnienie ich od międzynarodowych symboli podziałowych wodnic ładunkowych.  
*The Arabic numerals following the letter 'C' in the subdivision load line notations may be replaced by Roman numerals or letters if the Administration of the Flag State considers this necessary to distinguish them from the international subdivision load line notations.*

Certyfikat nr: .....  
Certificate No.: .....

**Niniejszy certyfikat jest ważny do**

This Certificate is valid until .....

**zgodnie z art. 12 dyrektywy 2009/45/WE.**  
*in accordance with Article 12 of Directive 2009/45/EC.*

**Wydany w:**

*Issued at:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU O JEDEN MIESIĄC ZGODNIE  
Z ART. 13 UST. 2**

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE ONE MONTH IN ACCORDANCE  
WITH ARTICLE 13.2**

Zgodnie z art. 13 ust. 2 dyrektywy 2009/45/WE niniejszy certyfikat należy uznawać za ważny do dnia .....

*This Certificate shall in accordance with Article 13.2 of Directive 2009/45/EC of the European Parliament and the Council be accepted as valid until .....*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ K)**  
**RECORD OF EQUIPMENT (FORM K)**

potwierdzający zgodność poniższego statku z postanowieniami  
confirming compliancy of the vessel hereafter with the provisions of

**DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2009/45/WE Z DNIA 6 MAJA 2009 R.**  
**DIRECTIVE 2009/45/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 6 MAY 2009**

**W SPRAWIE REGUL I NORM BEZPIECZEŃSTWA STATKÓW PASAŻERSKICH**  
**ON SAFETY RULES AND STANDARDS FOR PASSENGER SHIPS**

Niniejszy wykaz stanowi integralny załącznik do certyfikatu bezpieczeństwa  
statku pasażerskiego w pasażerskiej żegludze krajowej nr:

*This Record shall be permanently attached to the Passenger Ship Engaged  
in Domestic Voyages Safety Certificate No.:* .....

Nazwa statku: ..... Sygnał rozpoznawczy: .....  
*Name of ship: ..... Distinctive No. or letters: .....*

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
*Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:* .....

Liczba pasażerów, dla której wystawiono certyfikat:  
*Number of passengers for which certified:* .....

**1. Dane o środkach ratunkowych**  
**Details of life-saving appliances**

1	Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>		
2	<b>Łodzie ratunkowe i ratownicze</b> <b>Lifeboats and rescue boats</b>	Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2.1	Łączna liczba łodzi ratunkowych <i>Total number of lifeboats</i>		
2.2	Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.3	Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.5 LSA <i>Total number of lifeboats LSA 4.5</i>		
2.4	Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.6 LSA <i>Total number of lifeboats LSA 4.6</i>		
2.5	Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.7 LSA <i>Total number of lifeboats LSA 4.7</i>		
2.6	Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych) <i>Number of motor lifeboats included in the total lifeboats shown above</i>		
2.7	Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>		
2.8	Liczba łodzi ratowniczych <i>Number of rescue boats</i>		
2.9	Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>		
3	<b>Tratwy ratunkowe</b> <b>Liferafts</b>	Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
3.1	Łączna liczba tratw ratunkowych <i>Total number of liferafts</i>		
3.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>		



3.3	Liczba tratw, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Number of liferafts for which approved launching appliances are required</i>	
3.4	Liczba tratw, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Number of liferafts for which approved launching appliances are not required</i>	
<b>4</b>	<b>Osobiste środki ratunkowe</b> <b><i>Personal life-saving appliances</i></b>	
4.1	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>	
4.2	Liczba pasów ratunkowych dla dorosłych <i>Number of adult lifejackets</i>	
4.3	Liczba pasów ratunkowych dla dzieci <i>Number of child lifejackets</i>	
4.4	Liczba kombinezonów ratunkowych <i>Number of immersion suits</i>	
4.5	Liczba kombinezonów ratunkowych odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of immersion suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
4.6	Liczba środków ochrony ciepłej <sup>1</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>1</sup></i>	
<b>5</b>	<b>Środki pirotechniczne</b> <b><i>Pyrotechnics</i></b>	
5.1	Wyrzutnia linki ratunkowej <i>Line throwing appliance</i>	
5.2	Flary alarmowe <i>Distress flares</i>	
<b>6</b>	<b>Radiowe środki ratunkowe</b> <b><i>Radio life saving appliances</i></b>	
6.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
6.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radio telephone apparatus</i>	

**2. Dane o urządzeniach radiowych**  
***Details of radio facilities***

1	System pierwotny <i>Primary systems</i>	
<b>1.1</b>	<b>Urządzenia VHF</b> <b><i>VHF radio installation</i></b>	
1.1.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3	Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
<b>1.2</b>	<b>Urządzenia MF</b> <b><i>MF radio installation</i></b>	
1.2.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3	Radiotelefonia <i>Radiotelephony</i>	
<b>1.3</b>	<b>Urządzenia MF/HF</b> <b><i>MF/HF radio installation</i></b>	
1.3.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	

<sup>1</sup> Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13. / *Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.*

Załącznik do certyfikatu nr:  
Attached to Certificate No.: .....

1.3.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3	Radiotelefonacja <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4	Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4	Naziemna stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Dodatkowe środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
<b>3</b>	<b>Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa</b> <b><i>Facilities for reception of maritime safety information</i></b>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radioplawa awaryjna COSPAS-SARSAT <i>Satellite EPIRB COSPAS-SARSAT</i>	
5	Radioplawa awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3. Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidła IV/15.6 i 15.7)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (Regulations IV/15.6 and 15.7)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>	
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>	
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>	

**4. Dane szczegółowe systemów i wyposażenia nawigacyjnego**  
***Details of navigational systems and equipment***

1.1	Kompas magnetyczny <sup>2</sup> <i>Standard magnetic compass<sup>2</sup></i>	
1.2	Zapasowy kompas magnetyczny <sup>2</sup> <i>Spare magnetic compass<sup>2</sup></i>	
1.3	Żyrokompas <sup>2</sup> <i>Gyro-compass<sup>2</sup></i>	
1.4	Kursowy powtarzacz żyrokompasu <sup>2</sup> <i>Gyro-compass heading repeater<sup>2</sup></i>	
1.5	Namiarowy powtarzacz żyrokompasu <sup>2</sup> <i>Gyro-compass bearing repeater<sup>2</sup></i>	
1.6	System kontroli kursu i kierunku <sup>2</sup> <i>Heading or track control system<sup>2</sup></i>	
1.7	Namiernik lub inne urządzenie do określania namiarów kompasowych <sup>2</sup> <i>Pelorus or compass bearing device<sup>2</sup></i>	
1.8	Środki korekcji kursu i namiaru <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9	Przełącznik kursu do odbiornika (THD) <sup>2</sup> <i>Transmitting heading device (THD)<sup>2</sup></i>	
2.1	Mapy nawigacyjne / System map nawigacyjnych i informacji nawigacyjnej (ECDIS) <sup>3</sup> <i>Nautical charts / Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)<sup>3</sup></i>	

<sup>2</sup> Alternatywne środki spełniające niniejsze wymagania są dozwolone zgodnie z prawidłem V/19 SOLAS. W takim przypadku środki te powinny być wyszczególnione. / *Alternative measures for fulfilling the requirements are permitted in compliance with SOLAS regulation V/19. In that case such measures shall be itemized.*

<sup>3</sup> Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

2.2	Urządzenie rezerwowe (backup) dla ECDIS <i>Back-up arrangements for ECDIS</i>	
2.3	Publikacje nautyczne <i>Nautical publications</i>	
2.4	Urządzenie rezerwowe (backup) do elektronicznych publikacji nautycznych <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i>	
3.1	Odbiornik światowego satelitarnego systemu nawigacyjnego lub naziemnego systemu radionawigacyjnego <sup>2, 3</sup> <i>Receiver for a global navigation satellite system/ terrestrial radionavigation system<sup>2, 3</sup></i>	
3.2	Radar 9 GHz <sup>2</sup> <i>9 GHz Radar<sup>2</sup></i>	
3.3	Drugi radar (3 GHz / 9 GHz) <sup>2, 3</sup> <i>Second radar (3 GHz / 9 GHz)<sup>2, 3</sup></i>	
3.4	Urządzenie do automatycznego prowadzenia nakresów radarowych (ARPA) <sup>2</sup> <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)<sup>2</sup></i>	
3.5	Urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA) <sup>2</sup> <i>Automatic Tracking Aid (ATA)<sup>2</sup></i>	
3.6	Drugie urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA) <sup>2</sup> <i>Second Automatic tracking aid (ATA)<sup>2</sup></i>	
3.7	Elektroniczne urządzenie nakresowe (EPA) <sup>2</sup> <i>Electronic plotting aid (EPA)<sup>2</sup></i>	
4	System automatycznej identyfikacji (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
5	Rejestrator danych z podróży (VDR) / Uproszczony rejestrator danych z podróży (S-VDR) <sup>3</sup> <i>Voyage data recorder (VDR) / Simplified voyage data recorder (S-VDR)<sup>3</sup></i>	
6.1	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (względem wody) <sup>2</sup> <i>Speed and distance measuring device (through the water)<sup>2</sup></i>	
6.2	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (nad dnem w kierunku wzdłużnym i poprzecznym) <sup>2</sup> <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)<sup>2</sup></i>	
7	Echosonda <sup>2</sup> <i>Echo-sounding device<sup>2</sup></i>	
8.1	Wskaźniki steru, obrotów śruby, steru strumieniowego, skoku śruby nastawnej oraz trybu ich pracy <sup>2</sup> <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicators<sup>2</sup></i>	
8.2	Wskaźnik prędkości zwrotu <sup>2</sup> <i>Rate-of-turn indicator<sup>2</sup></i>	
9	System alarmu wachtowego na mostku (BNWAS) <i>Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)</i>	

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że powyższy wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.**  
*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

**Wydany w:**  
*Issued at:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

## WZÓR



RZECZOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT ZWOLNIENIA  
STATKU PASAŻERSKIEGO W PASAŻERSKIEJ ŻEGLUDZE KRAJOWEJ  
PASSENGER SHIP ENGAGED IN DOMESTIC VOYAGES  
EXEMPTION CERTIFICATE**

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa statku: <i>Name of ship:</i>	.....	Armator: <i>Company:</i>	.....
Sygnal rozpoznawczy: <i>Distinctive No. or letters:</i>	.....	Nr IMO: <i>IMO No.:</i>	.....
Port macierzysty: <i>Port of registry:</i>	.....	Pojemność brutto: <i>Gross tonnage:</i>	.....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że statek, na podstawie upoważnienia zawartego w art. 9 ust. 3 dyrektywy 2009/45/WE  
*THIS IS TO CERTIFY that the ship is, under the authority conferred by Article 9(3) of Directive 2009/45/EC*

został zwolniony od następujących wymagań:  
*exempted from the following requirements:*

.....  
.....

Warunki, jeśli istnieją, na jakich wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:  
*Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:*

.....  
.....

Podróże, jeśli takie ustalono, dla których wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:  
*Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:*

.....  
.....

Niniejszy certyfikat jest ważny do: ..... pod warunkiem, że certyfikat, którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*This Certificate is valid until: ..... subject to the Certificate to which this Certificate is attached remaining valid.*

Wydany w:  
*Issued at:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**Adnotacje, jeżeli przeprowadzono inspekcję odnowieniową, w przypadkach określonych w prawie 14(d) Konwencji SOLAS**

***Endorsement if the renewal survey has been completed, in the cases referred to in regulation 1/14(d) of the SOLAS Convention***

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia: .....

pod warunkiem, że certyfikat: ..... którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*subject to the Certificate: ..... to which this Certificate is attached remaining valid.*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu w celu dopłynięcia do portu, gdzie odbędzie się inspekcja, lub na okres karencji, w przypadkach określonych w prawie 14(e) lub 14(f) Konwencji SOLAS**  
***Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace in the cases referred to in regulation 1/14(e) or 1/14(f) of the SOLAS Convention***

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia: .....

pod warunkiem, że certyfikat: ..... którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*subject to the Certificate: ..... to which this Certificate is attached remaining valid.*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA  
PROMU PASAŻERSKIEGO TYPU RO-RO /  
SZYBKIEGO STATKU PASAŻERSKIEGO\***  
**RO-RO PASSENGER SHIP/ PASSENGER HIGH SPEED CRAFT\***  
**SAFETY CERTIFICATE**

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

oraz zgodnie z postanowieniami  
and under the provisions of

DYREKTYWY 2003/25/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY Z DNIA 14 KWIEŃNIA 2003 R.  
DIRECTIVE 2003/25/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 14 APRIL 2003

W SPRAWIE SZCZEGÓLNYCH WYMOGÓW STATECZNOŚCI PROMÓW TYPU RO-RO  
ON SPECIFIC STABILITY REQUIREMENTS FOR RO-RO PASSENGER SHIPS

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa statku Name of the ship	Numer IMO** IMO number**	Sygnal rozpoznawczy Distinctive numbers or letters	Port macierzysty Port of registry	Liczba pasażerów No. of passengers

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**

**THIS IS TO CERTIFY THAT:**

- statek całkowicie spełnia szczególne wymagania stateczności określone w .....  
the ship fully complies with the specific stability requirements established in .....  
oraz w art. 6 i w załączniku I do Dyrektywy 2003/25/WE;  
and in Article 6 and Annex I to Directive 2003/25/EC;
- znacząca wysokość fali, do której statek spełnia szczególne wymagania stateczności, wynosi:  
significant wave height up to which the ship can satisfy the specific stability requirements is: .....
- spełnienie warunków, o których mowa w pkt 1 i 2, określono na podstawie próby modelowej;\*\*\*  
compliance with the provisions of item 1 and 2 has been stated on the basis of the model test;\*\*\*
- obszar eksploatacji (oraz pora roku, dla której określono znaczącą wysokość fali\*\*\*):  
area of operation (and the season for which the significant wave height has been defined\*\*\*): .....

Niniejszy certyfikat pozostaje ważny, dopóki statek jest eksploatowany w obszarze o takiej samej lub niższej znaczącej wysokości fali.  
This Certificate remains valid as long as the ship operates in an area with the same or lower significant wave height.

**Wydany w:**

Issued at:

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

\*\* Numer identyfikacyjny IMO zgodny z Rezolucją A.600(15), jeśli ma zastosowanie.  
IMO ship identification number in accordance with Resolution A.600(15), if any.

\*\*\* Wypełnić, jeśli ma zastosowanie. / Fill in, if applicable.







## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT ZGODNOŚCI STATKU RYBACKIEGO**  
**FISHING VESSEL CERTIFICATE OF COMPLIANCE**

Niniejszy certyfikat należy uzupełnić wykazem wyposażenia (formularz F)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)*

dla nowego / istniejącego<sup>1</sup> statku rybackiego  
*for a new / existing<sup>1</sup> fishing vessel*

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
*issued under the provisions of*

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
*Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)*

i potwierdzający zgodność statku z postanowieniami  
*and confirming compliance of the vessel named hereafter with the provisions of*

**DYREKTYWY RADY 97/70/WE Z DNIA 11 GRUDNIA 1997 R. USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM  
BEZPIECZEŃSTWA**

*COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC OF 11 DECEMBER 1997 SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME*

**DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ**  
**FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER**

**W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**

przez / by .....

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive numbers or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Długość <sup>2</sup> <i>Length<sup>2</sup></i>

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znaczącej przebudowy:<sup>3</sup>

*Date of building or major conversion contract:<sup>3</sup> .....*

Data położenia stępki lub osiągnięcia podobnego stadium budowy statku:<sup>3</sup>

*Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:<sup>3</sup> .....*

Data dostawy lub zakończenia znaczącej przebudowy:<sup>3</sup>

*Date of delivery or completion of major conversion:<sup>3</sup> .....*

Minimalna bezpieczna obsługa statku / <i>Minimum safe manning</i>		
Stanowisko / <i>Capacity</i>	Dyplom lub świadectwo / <i>Certificate</i>	Liczba osób / <i>No. of persons</i>
Kapitan / <i>Master</i>		
Oficerowie pokładowi / <i>Deck officers</i>		
Starszy mechanik / <i>Chief engineer</i>		
Oficerowie mechanicy / <i>Engineer officers</i>		
Radiooperator / <i>Radio operator</i>		
Marynarze pokładowi / <i>Deck ratings</i>		
Motorzyści / <i>Engine room ratings</i>		

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić / *Delete as appropriate.*

<sup>2</sup> Długość wg definicji w artykule 2(6) dyrektywy Rady 97/70/WE. / *Length as defined in Article 2(6) of Council Directive 97/70/EC.*

<sup>3</sup> Stosownie do definicji w artykule 2(2) dyrektywy Rady 97/70/WE. / *In accordance with the definitions of Article 2(2) of Council Directive 97/70/EC.*

**Inspekcja wstępna**  
*Initial survey*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**

*THIS IS TO CERTIFY THAT:*

1. **statek został poddany inspekcji zgodnie z prawidem I/6 (1) (a) załącznika do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.;**  
*the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993;*
2. **inspekcja wykazała, że:**  
*the survey showed that:*
  - 2.1. **statek w pełni odpowiada wymaganiom dyrektywy Rady 97/70/WE oraz**  
*the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC, and*
  - 2.2. **maksymalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia:**  
*that maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated: .....*
3. **wystawiono / nie wystawiono<sup>1</sup> certyfikat(u) zwolnienia.**  
*an Exemption Certificate has / has not<sup>1</sup> been issued.*

**Niniejszy certyfikat jest ważny do**

*This Certificate is valid until* .....

**pod warunkiem poddania statku inspekcjom zgodnie z prawidłami I/6(1)(b)(ii) oraz (iii) oraz (c).**

*subject to surveys in accordance with Regulation I/6(1)(b)(ii) and (iii) and (c).*

**Wydany w:**

*Issued at:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU INSPEKCJI LUB NA OKRES KARENCCI, GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁA I/11 UST. 2 LUB I/11 UST. 4**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES*

**Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidem I/11 ust. 2 / prawidem I/11 ust. 4<sup>1</sup>, uznaje się za ważny do dnia:**

*This Certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4)<sup>1</sup>, be accepted as valid until:*

.....

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

Certyfikat nr:  
Certificate No.: .....

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH  
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA**  
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO  
LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (ii), że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the relevant requirements.*

**Inspekcja roczna wyposażenia:**  
*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**  
*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**  
*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**  
*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH  
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ RADIOWYCH**  
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (iii), że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the relevant requirements.*

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**  
*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**  
*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**  
*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**  
*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI POŚREDNIEJ**  
*ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (c), this ship was found to comply with the relevant requirements.*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ F)**  
**RECORD OF EQUIPMENT (FORM F)**

potwierdzający zgodność poniższego statku z postanowieniami  
confirming compliancy of the vessel hereafter with the provisions of

DYREKTYWY RADY 97/70/WE Z DNIA 11 GRUDNIA 1997 R.  
USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA  
DLA STATKÓW RYBACKICH OD DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ

COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC OF 11 DECEMBER 1997 SETTING UP A HARMONISED SAFETY REGIME  
FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER

Niniejszy wykaz stanowi integralny załącznik do certyfikatu zgodności statku rybackiego nr: .....  
This Record shall be permanently attached to the Fishing Vessel Certificate of Compliance No.: .....

Nazwa statku: ..... Sygnał rozpoznawczy: .....  
Name of ship: ..... Distinctive No. or letters: .....  
Port macierzysty: ..... Długość<sup>1</sup>: .....  
Port of registry: ..... Length<sup>1</sup>: .....

**1. Dane o środkach ratunkowych**  
**Details of life-saving appliances**

1	Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for whom life-saving appliances are provided</i>		
		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2	Łączna liczba łodzi ratunkowych <i>Total number of lifeboats</i>		
2.1	Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.2	Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło VII/18) <i>Number of partially enclosed lifeboats (regulation VII/18)</i>		
2.3	Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło VII/19) <i>Number of totally enclosed lifeboats (regulation VII/19)</i>		
3	Liczba łodzi ratowniczych <i>Number of rescue boats</i>		
3.1	Liczba łodzi wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi <i>Number of boats which are included in the total number of lifeboats shown above</i>		
4	Tratwy ratunkowe <i>Liferafts</i>		
4.1	Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Those for which approved launching appliances are required</i>		
4.1.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
4.1.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>		
4.2	Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu <i>Those for which approved launching appliances are not required</i>		
4.2.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
4.2.2	Liczba osób, które mogą pomieścić te tratwy <i>Number of persons accommodated by them</i>		

<sup>1</sup> Długość wg definicji w artykule 2(6) dyrektywy Rady 97/70/WE. / Length as defined in Article 2(6) of Council Directive 97/70/EC.

5	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>		
6	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>		
7	Kombinezony ratunkowe <i>Immersion suits</i>		
7.1	Ogólna liczba <i>Total number</i>		
7.2	Liczba kombinezonów ratunkowych odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of immersion suits complying with the requirements for lifejackets</i>		
8	Liczba środków ochrony cieplnej <sup>2</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>2</sup></i>		
9	Środki łączności używane w środkach ratunkowych <i>Radio installations used in life-saving appliances</i>		
9.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>		
9.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwustronnej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>		

**2. Dane o urządzeniach radiowych**  
***Details of radio facilities***

	Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1	System podstawowy <i>Primary system</i>	
1.1	Urządzenia VHF <i>VHF radio installations</i>	
1.1.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3	Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.2	Urządzenia MF <i>MF radio installations</i>	
1.2.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3	Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3	Urządzenia MF/HF <i>MF/HF radio installations</i>	
1.3.1	Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2	Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3	Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4	Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4	Naziemna stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Dodatkowe środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	

<sup>2</sup> Bez wymaganych przepisami VIII/17 (8) (xxi) i VII/20 (5) (a) (xxiv). / *Excluding those required by Regulation VII/17 (8) (xxi) and VII/20 (5) (a) (xxiv).*

Załącznik do certyfikatu nr:

Attached to Certificate No.: .....

3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa <i>Facilities for reception of maritime safety information</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radiopława awaryjna COSPAS-SARSAT <i>Satellite EPIRB COSPAS-SARSAT</i>	
5	Radiopława awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy <i>Radar transponder</i>	

**3. Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IX/14)**  
***Methods used to ensure availability of radio facilities (Regulation IX/14)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>	
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>	
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>	

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że powyższy wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.**  
***THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.***

Wydany w:

*Issued at:*.....  
Miejscowość, data / *Place, date*.....  
Pieczęć / *Seal*.....  
Podpis / *Signature*

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT ZWOLNIENIA STATKU RYBACKIEGO**  
**FISHING VESSEL EXEMPTION CERTIFICATE**

dla nowego / istniejącego<sup>1</sup> statku rybackiego  
for a new / existing<sup>1</sup> fishing vessel

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim  
(Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety  
(Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

oraz zgodnie z postanowieniami  
and under the provisions of

DYREKTYWY RADY 97/70/WE Z DNIA 11 GRUDNIA 1997 R. USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM  
BEZPIECZEŃSTWA DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ

COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC OF 11 DECEMBER 1997 SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME  
FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

**Dane dotyczące statku / Particulars of the vessel**

Nazwa statku Name of the ship	Sygnal rozpoznawczy Distinctive numbers or letters	Port macierzysty Port of registry	Długość Length

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE**  
THIS IS TO CERTIFY

statek na podstawie upoważnienia nadanego w prawidło  
that the ship is, under the authority conferred by regulation .....

został zwolniony z wymagań  
exempted from the requirements of .....

**Warunki, jeśli istnieją, na jakich wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:**  
Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:

.....  
.....  
.....

**Niniejszy certyfikat jest ważny do**  
This Certificate is valid until .....

**pod warunkiem, że certyfikat zgodności statku rybackiego, którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.**  
subject to the Fishing Vessel Certificate of Compliance to which this Certificate is attached remaining valid.

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.



**Wydany w**  
*Issued at*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU NA OKRES KARENCJI,  
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁO I/11 UST. 1**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE  
FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (1) APPLIES*

**Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 1, będzie ważny do dnia**

*This Certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (1), be accepted as valid until .....*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU  
DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU INSPEKCJI LUB NA OKRES KARENCJI,  
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁO I/11 UST. 2 LUB PRAWIDŁO I/11 UST. 4**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE  
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE  
WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES.*

**Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 2 / prawidłem I/11 ust. 4<sup>1</sup>, uznaje się za ważny do dnia:**

*This Certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4)<sup>1</sup>, be accepted as valid until:*

.....

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

## WZÓR



**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
**KARTA BEZPIECZEŃSTWA**

nr: .....

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

przez .....

Nazwa statku: ..... Armator: ..... Sygnał rozpoznawczy: .....

Port macierzysty: ..... Nr rejestru: ..... Klasa: .....

Typ statku: ..... Materiał: .....

Rok budowy: ..... Stocznia: .....

Pojemność brutto: ..... Pojemność netto: ..... Nośność: .....

Długość całkowita: ..... Długość między pionami: .....

Wolna burta: ..... Wysokość boczna: ..... Zanurzenie maks.: .....

Szerokość: ..... Liczba grodzi wodoszczelnych: .....

Napęd (liczba, typ, moc [kW], nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ożaglowania): .....

Urządzenia radiokomunikacyjne i radionawigacyjne: .....

Stanowisko	Dyplomy lub certyfikaty / Liczba osób		Środki ratunkowe (liczba sztuk/osób)
	żegluga	żegluga	
Kapitan:	.....	.....	- łodzie ratunkowe ..... dla ..... osób
Oficerowie pokładowi:	.....	.....	- łodzie ratownicze ..... dla ..... osób
Starszy mechanik:	.....	.....	- tratwy pneumatyczne ..... dla ..... osób
Oficerowie mechanicy:	.....	.....	- tratwy sztywne ..... dla ..... osób
Radiooperator:	.....	.....	- koła ratunkowe ..... dla ..... osób
Marynarze pokładowi:	.....	.....	- pasy ratunkowe ..... dla ..... osób
Motorzyści:	.....	.....	- kombinezony ratunkowe ..... dla ..... osób
Inni:	.....	.....	łącznie dla ..... osób
Minimum / Maksimum	...../.....	...../.....	- wyrzutnia linki ratunkowej .....
			<b>Dopuszczalna liczba pasażerów:</b>
			- w żegludze portowej ..... osób
			- w żegludze osłoniętej ..... osób
			- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
			- w żegludze krajowej ..... osób
			- w żegludze międzynarodowej ..... osób
			<b>Łączna liczba pasażerów i załogi:</b>
			- w żegludze portowej ..... osób
			- w żegludze osłoniętej ..... osób
			- w żegludze przybrzeżnej ..... osób
			- w żegludze krajowej ..... osób
			- w żegludze międzynarodowej ..... osób

Inne wymagania i warunki: .....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako:

w żegludze ..... przy sile wiatru ..... °B i stanie morza ..... (wysokość fali ..... m)

w żegludze ..... przy sile wiatru ..... °B i stanie morza ..... (wysokość fali ..... m)

Został/nie został\* wydany certyfikat zwolnienia.

Niniejsza karta jest ważna do dnia: .....

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku rocznego potwierdzenia w okresie od 3 miesięcy przed upływem daty rocznicowej karty do 3 miesięcy po upływie tej daty.

Wydano w:

.....  
Miejscowość, data.....  
Pieczęć.....  
Podpis

\* Niepotrzebne skreślić.



**REPUBLIC OF POLAND  
SAFETY CERTIFICATE**

No.: .....

issued under the provisions of

Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

**UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**

by .....

Name of ship: ..... Ship's operator: ..... Distinctive No. or letters: .....  
 Port of registry: ..... Register No.: ..... Class: .....  
 Type of ship: ..... Material: .....  
 Year of build: ..... Shipbuilder: .....  
 Gross tonnage: ..... Net tonnage: ..... Deadweight: .....  
 Length overall: ..... Length between perpendiculars: .....  
 Freeboard: ..... Depth moulded: ..... Draught max.: .....  
 Breadth: ..... No. of watertight bulkheads: .....

**Propulsion** (number and type, power, serial numbers, surface of sails, type of rig): .....

**Radiocommunication and radionavigation facilities:** .....

Capacity	Certificates / Number of persons		Life-saving appliances (pcs/persons)
	navigation	navigation	
Master:	.....	.....	- lifeboats ..... for ..... pers. - rescue boats ..... for ..... pers.
Deck officers:	.....	.....	- inflatable liferafts ..... for ..... pers. - rigid liferafts ..... for ..... pers.
Chief engineers:	.....	.....	- lifebuoys ..... for ..... pers. - lifejackets ..... for ..... pers.
Engineer officers:	.....	.....	- immersion suits ..... for ..... pers. total for ..... pers.
Radio operator:	.....	.....	- line throwing appliance .....
Deck ratings:	.....	.....	<b>Number of passengers allowed on board:</b> - in harbour service ..... pers. - in sheltered navigation ..... pers.
Engine room ratings:	.....	.....	- in inshore navigation ..... pers. - in domestic navigation ..... pers.
Others:	.....	.....	- in international navigation ..... pers.
Minimum / Maximum	..... / .....	..... / .....	<b>Total number of crew and passengers:</b> - in harbour service ..... pers. - in sheltered navigation ..... pers.
			- in inshore navigation ..... pers. - in domestic navigation ..... pers.
			- in international navigation ..... pers.

**Other requirements:** .....

**THIS IS TO CERTIFY** that the above-mentioned ship has been duly surveyed and can be operated as: .....

in ..... navigation, wind ..... °B and state of sea ..... (height of wave ..... m)

in ..... navigation, wind ..... °B and state of sea ..... (height of wave ..... m)

An Exemption Certificate has/has not\* been issued.

**This Certificate is valid until:** .....

This Certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or after unauthorised reconstruction affecting its safety or if annual survey has not been carried out within 3 months before and after each anniversary date of the Certificate.

**Issued at:**

.....  
Place, date

.....  
Seal

.....  
Signature

\* Delete as appropriate.

Karta nr: .....  
 Certificate No.: .....

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH I POŚREDNIEJ**  
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS*

**ZAŚWIADCZA SIĘ na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że statek spełnia stosowne wymagania.**  
*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, the ship was found to comply with the relevant requirements.*

**Inspekcja roczna:**  
*Annual survey:*

.....  
 Miejscowość, data / Place, date

.....  
 Pieczęć / Seal

.....  
 Podpis / Signature

**Inspekcja roczna/pośrednia\*:**  
*Annual/intermediate\* survey:*

.....  
 Miejscowość, data / Place, date

.....  
 Pieczęć / Seal

.....  
 Podpis / Signature

**Inspekcja roczna/pośrednia\*:**  
*Annual/intermediate\* survey:*

.....  
 Miejscowość, data / Place, date

.....  
 Pieczęć / Seal

.....  
 Podpis / Signature

**Inspekcja roczna:**  
*Annual survey:*

.....  
 Miejscowość, data / Place, date

.....  
 Pieczęć / Seal

.....  
 Podpis / Signature

\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
**KARTA BEZPIECZEŃSTWA**  
**na podróż jednorazową**

nr: .....

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
 przez .....

Nazwa statku: .....	Armator: .....
Rodzaj napędu: .....	Przeznaczenie statku: .....
Rok budowy: .....	Miejsce budowy: .....
Pojemność brutto: .....	Długość: .....

Nazwa podmiotu występującego o wydanie niniejszej karty:

.....  
 .....

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ**, na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że wyżej wymieniony statek spełnia wymagania

i może odbyć jednorazową podróż przy zachowaniu następujących warunków:

1. **Rodzaj i trasa podróży:** .....
  2. **Warunki pogodowe:** dobra widzialność, wiatr do ..... °B, stan morza do ..... (wysokość fali ..... m).
  3. **Dopuszczalna liczba osób uczestniczących w podróży:** .....
  4. **Czas trwania podróży:** .....
  5. **Wymagania szczególne:** .....
- .....  
 .....

Niniejsza karta jest ważna od dnia ..... do dnia .....

Wydano w:

.....  
 Miejscowość, data

.....  
 Pieczęć

.....  
 Podpis



REPUBLIC OF POLAND
SAFETY CERTIFICATE
for a single voyage

No.: .....

issued under the provisions of

Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

by .....

Name of ship: ..... Ship's operator: .....
Type of propulsion: ..... Purpose of ship: .....
Year of build: ..... Place of build: .....
Gross tonnage: ..... Length: .....

Name of organisation or body applying for issuance of the Certificate:
.....
.....

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, the above mentioned ship was found to comply with the requirements of .....
and is allowed to undertake a single voyage provided it meets the following conditions:

- 1. Type and itinerary of voyage: .....
2. Weather conditions: good visibility, wind ..... °B, state of sea ..... (height of wave ..... m).
3. Number of persons permitted on board: .....
4. Duration of voyage: .....
5. Special requirements: .....

This Certificate is valid from ..... until .....

Issued at:

..... Place, date Seal Signature

## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
**KARTA BEZPIECZEŃSTWA „Ł”**

nr: .....

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

**W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
przez .....

Nazwa statku: .....	Armator: .....	Sygnal rozpoznawczy: .....
Port macierzysty: .....	Nr rejestru: .....	Klasa: .....
Typ statku: .....	Materiał: .....	
Rok budowy: .....	Stocznia: .....	
Pojemność brutto: .....	Pojemność netto: .....	Nośność: .....
Długość całkowita: .....	Długość między pionami: .....	Min. wolna burta: .....
Wolna burta: .....	Wysokość boczna: .....	Zanurzenie maks.: .....
Szerokość: .....	Liczba grodzi wodoszczelnych: .....	

**Napęd** (liczba, typ, moc [kW], nr fabryczny): .....

**Kotwice** (liczba, ciężar): .....

**Łańcuch** (lina kotwiczna) liczba, długość: .....

**Wyposażenie:**

tratwa ratunkowa .....	gaśnice .....	reflektor radarowy .....
kola ratunkowe .....	koc gaśniczy .....	światła nawigacyjne: .....
pasy ratunkowe .....	rękawice ognioochronne .....	masztowe .....
kombinezony ratunkowe .....	wiadro ppoż. ....	rufowe .....
wyrzutnia linki ratunkowej .....	toporek .....	burtowe zielone .....
rakiety spadochronowe czerwone .....	kompas .....	burtowe czerwone .....
pochodnie czerwone .....	sonda .....	pozycyjne komb. ....
plawka dymna pomarańczowa .....	róg mgłowy .....	białe 360° .....
radiotelefon VHF .....	apteczka .....	czerwone 360° .....
radar .....	latarka elektryczna .....	.....
GPS .....	dryfkotwa .....	.....

**Załoga:**

.....  
.....  
.....

**Inne wymagania i warunki:**

.....  
.....  
.....

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ**, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do .....

W ..... przy sile wiatru do ..... °B i stanie morza ..... (wysokość fali ..... m)

W ..... przy sile wiatru do ..... °B i stanie morza ..... (wysokość fali ..... m)

**Niniejsza karta jest ważna do dnia:** .....

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku okresowego potwierdzenia.

**Wydano w:**

.....  
Miejscowość, data

.....  
Pieczęć

.....  
Podpis

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKЦИИ ROCZNYCH I POŚREDNIEJ****ZAŚWIADCZA SIĘ na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że statek spełnia stosowne wymagania.****Inspekcja roczna:**.....  
Miejscowość, data.....  
Pieczęć.....  
Podpis**Inspekcja roczna/pośrednia\*:**.....  
Miejscowość, data.....  
Pieczęć.....  
Podpis**Inspekcja roczna/pośrednia\*:**.....  
Miejscowość, data.....  
Pieczęć.....  
Podpis**Inspekcja roczna:**.....  
Miejscowość, data.....  
Pieczęć.....  
Podpis

---

\* Niepotrzebne skreślić.



## WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT ZWOLNIENIA**  
**STATKU NIEOBJĘTEGO UMOWAMI MIĘDZYNARODOWYMI**  
**NON-CONVENTIONAL SHIP EXEMPTION CERTIFICATE**

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa statku: <i>Name of ship:</i>	.....	Armator: <i>Company:</i>	.....
Sygnal rozpoznawczy: <i>Distinctive No. or letters:</i>	.....	Nr IMO: <i>IMO No.:</i>	.....
Port macierzysty: <i>Port of registry:</i>	.....	Pojemność brutto: <i>Gross tonnage:</i>	.....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że statek, na podstawie  
*THIS IS TO CERTIFY that the ship is, under the authority conferred by* .....

został zwolniony od następujących wymagań:  
*exempted from the following requirements:*

Warunki, jeśli istnieją, na jakich wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:  
*Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:*

Podróże, jeśli takie ustalono, dla których wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:  
*Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:*

Niniejszy certyfikat jest ważny do: ..... pod warunkiem, że certyfikat, którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*This Certificate is valid until: ..... subject to the Certificate to which this Certificate is attached remaining valid.*

Wydany w:  
*Issued at:*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

.....  
Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu,  
jeżeli jest krótsza niż 5 lat, w przypadkach określonych w prawie 1/14(c) Konwencji SOLAS**  
*Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years in the cases referred to in regulation 1/14(c)  
of the SOLAS Convention*

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia: .....  
*This Certificate shall be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że certyfikat: ..... którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*subject to the Certificate: ..... to which this Certificate is attached remaining valid.*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Adnotacje, jeżeli przeprowadzono inspekcję odnowieniową, w przypadkach określonych w prawie 1/14(d)  
Konwencji SOLAS**  
*Endorsement if the renewal survey has been completed, in the cases referred to in regulation 1/14(d)  
of the SOLAS Convention*

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia: .....  
*This Certificate shall be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że certyfikat: ..... którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*subject to the Certificate: ..... to which this Certificate is attached remaining valid.*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu w celu dopłynięcia do portu, gdzie odbędzie się  
inspekcja, lub na okres karencji, w przypadkach określonych w prawie 1/14(e) lub 1/14(f) Konwencji SOLAS**  
*Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace in  
the cases referred to in regulation 1/14(e) or 1/14(f) of the SOLAS Convention*

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia: .....  
*This Certificate shall be accepted as valid until:*

pod warunkiem, że certyfikat: ..... którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.  
*subject to the Certificate: ..... to which this Certificate is attached remaining valid.*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature